Σοφού Αναστασία

Matiasma : Living Folk Belief του Robert A. Georges

Meaning and Morality : A Semiotic Approach to Evil Eye Accusations in a Greek Village του Michael Herzfeld

Η παρούσα εργασία παρουσιάζει δύο εργασίες Αμερικανών συγγραφέων, του ανθρωπολόγου Herzfeld, ο οποίος έχει ασχοληθεί επιστάμενα με την Ελλάδα, και του λαογράφου Georges. Και οι δυο ασχολούνται με το «μάτιασμα», ο Herzfeld θεωρητικά, μέσω επιτόπιας έρευνας σε ένα χωριό στο νησί της Ρόδου, το Πεύκο, ενώ η έρευνα του Georges αποτελεί μία συλλογή μαρτυριών περιπτώσεων «ματιάσματος» από Έλληνες πρώτης, δεύτερης και τρίτης γενιάς στις Η.Π.Α. και η ανάλυσή τους.

Κατά τον Herzfeld το αντικείμενο δεν έχει τύχει σωστής μελέτης έως τώρα. Έως τα τέλη του 19ου αι.-αρχές 20ου η μόνη προσοχή που δόθηκε στο «μάτιασμα» ήταν από λαογράφους ως συλλογή ιστοριών. Στα μέσα του 20ου αι. έτυχε της προσοχής των ανθρωπολόγων είτε ως ασήμαντο παρακλάδι της μαγείας, είτε ως λαογραφική κατηγορία ασθένειας. Κατά τον Herzfeld οι δύο τρόποι προσέγγισης του αντικειμένου έως τώρα είναι εσφαλμένοι, καθώς είτε έχει αντιμετωπιστεί ως ξεχωριστή κατηγορία, είτε ως εξήγηση κακοτυχίας. Κατά την άποψη του ερευνητή υπάρχει ανάγκη διεύρυνσης των σημειωτικών συμφραζόμενων. Η σημειωτική διερεύνηση πρέπει να εστιαστεί στους τρόπους διάγνωσης του *ματιάσματος* και στις σχετικές συνθήκες, στον ρόλο που παίζει η διάγνωση στην ηθική αξιολόγηση των συγχωριανών και στις εξηγήσεις που δίνονται.

Πριν καταθέσει τη δική του άποψη, ο Herzfeld παραθέτει θέσεις άλλων μελετητών: κατά τον Cambell πρόκειται για έλλειψη τιμής καθώς πρόκειται για σατανικό χαρακτηριστικό**.** η du Boulay το διαχωρίζει από τη μαγεία ως παθητική κατάσταση κοινωνικών σχέσεων**.** για την Dionisopoulos-Mass υπάρχει διαβάθμιση κοινωνικού περιεχομένου μεταξύ του ματιάσματος και του κουτσομπολιού**.** οι Blum και Blum το εκλαμβάνουν ως επιφαινόμενο λαϊκής ιατρικής, ενώ άλλοι μελετητές, όπως ο McNall, το θεωρούν επιβιούσα οπισθοδρομικότητα. Ο Herzfeld επικεντρώνεται στο θέμα ως πρόβλημα κοινωνικών ορίων και της παραβίασής τους. Δεν διαβλέπει προσπάθεια κοινωνικού ελέγχου πίσω από τα φαινόμενα, αλλά θεωρεί ότι ο ρόλος των ιδεών είναι επικοινωνιακός. Το ερώτημα το οποίο, κατ’ αυτόν, πρέπει να απαντηθεί είναι τι εννοούν και όχι τι κάνουν.

Το πλαίσιο της έρευνας του Herzfeld είναι το χωριό Πεύκο, στα δυτικά παράλια της Ρόδου**.** μια κλειστή κοινωνία η οποία εφαρμόζει την ενδογαμία – αποκλειστικά ως το 1949 -, με στενούς συγγενικούς δεσμούς, κουμπαριές οι οποίες περνούν από γενιά σε γενιά και με έντονο τον διαχωρισμό των «δικοί μας» και «ξένοι». Υπό αυτές τις συνθήκες με τόσο ενισχυμένη την αίσθηση της κοινής οριοθέτησης, η κοινωνία του Πεύκου αποτελεί ιδανικό αντικείμενο μελέτης του συμβολισμού των κοινωνικών ορίων και κυρίως των διαφόρων μορφών διάκρισης δικού και ξένου. Πριν ασχοληθεί με το θέμα του *ματιάσματος*, ο ερευνητής θεωρεί πρωταρχικό να εξετάσει δυο κομβικές έννοιες, δύο αλληλοσυμπληρούμενα αντίθετα όπως προκύπτει από τα λεγόμενα των Πευκιωτών, του χαρακτήρα και της μοίρας.

Εκτός από τις Μοίρες που μοιραίνουν τα νεογέννητα, η λέξη μοίρα μπορεί να εννοηθεί και ως τύχη. Το *τυχερό* είναι σχεδόν συνώνυμο του *ριζικού* με ίσως πιο αρνητική χροιά, αναφερόμενο σε πρόσφατη ατυχία. Η προσωπική μοίρα συνυφασμένη με τη συλλογική δεν μπορεί να αλλάξει εις βάρος της δεύτερης. Το γεγονός ότι η μοίρα είναι προγεγραμμένη δεν δικαιολογεί την απάθεια καθώς το «γραμμένο» αποτελεί ύστερη γνώση. Η έκφανση της μοίρας στην ανθρώπινη συμπεριφορά είναι το *φυσικό*, το οποίο ερμηνεύεται ως έμφυτο στοιχείο του χαρακτήρα, αλλά και ως επίκτητη συνήθεια η οποία αποκαλύπτει τον χαρακτήρα. Το ριζικό και ο χαρακτήρας συμβάλλουν στην φήμη του ατόμου μέσα στην κοινότητα που ζει, τα οποία, όμως, εκλαμβάνονται διαφορετικά από τα μέλη της κοινότητας. Λόγου χάρη, η δυσάρεστη κατάσταση της ατεκνίας, η οποία για τον άμεσα ενδιαφερόμενο αποτελεί κακή μοίρα, από τους συγχωριανούς εκλαμβάνεται ως θεϊκή τιμωρία, δηλωτικό εσωτερικού κακού, αμαρτίας, ακόμα και αν δεν έχει εκδηλωθεί με τις πράξεις του ατόμου. Καταλήγοντας, το *φυσικό* περιγράφει την ατομική επιτυχία, ενώ η ατυχία ή αποτυχία επιρρίπτεται στο *τυχερό*.

Έως τώρα αναφέρθηκαν οι έννοιες της μοίρας και του χαρακτήρα ως παράγοντες που καθορίζουν τα γεγονότα. Στη συνέχεια αναφέρεται στην ορολογία που περιγράφει τις συνθήκες στις οποίες οι άνθρωποι γίνονται επιρρεπείς σε αυτούς του παράγοντες. Οι μοίρες δεν είναι κακές οι ίδιες, η άρνησή τους, η απουσία τους προκαλεί το κακό. Ένας όρος που αναφέρει στη συνέχεια ο μελετητής είναι η *γρουσουζιά* ως άρνηση της μοίρας. Η λέξη, αλλά και η έννοια, κατά τους Πευκιώτες έχουν τούρκικες καταβολές – η ετυμολογία της λέξη είναι τούρκικη -, γι’ αυτόν τον λόγο η γρουσουζιά είναι μια ξένη κατάσταση στην οποία βρίσκονται άτομα που στερούνται τύχης και κοινωνικής αξίας. Στην έννοια *γρουσουζιά* οι συνεντευξιαζόμενοι κάτοικοι αντιπαραθέτουν την έννοια *ατιμία* η οποία σημαίνει επίσης άρνηση της μοίρας, κοινωνική αναποδιά**.** η ειδοποιός διαφορά των δύο συνώνυμων εννοιών είναι ότι η μεν πρώτη είναι ιδιότητα μέλους την κοινότητας , συνεχής μεν αλλά μη σκόπιμη, σχεδόν αποδεκτό χαρακτηριστικό αδυναμίας σύμπλευσης με την υπόλοιπη κοινότητα**.** η δεύτερη προέρχεται από άτομα εκτός της κοινότητας και θεωρείται σκόπιμα βλαβερή. Παρά την εσωτερική αποδοχή των *γρουσούζηδων*, θωρούνται χωρίς γενιά, ο χαρακτήρας τους τους αρνείται την αξία της συγγένειας, δεν συμμετέχουν στις κοινές «τύχες», αν και κατά την έρευνα του Herzfeld, όλοι όσοι του υποδείχθηκαν ως *γρουσούζηδες* ήταν από «καθαρές» οικογένειες, δηλαδή χωρίς επιμειξίες.

Αν και η έννοια της *γρουσουζιάς* θεωρείται γενικά συνώνυμη του *ματιάσματος*, αυτό δεν ισχύει για τον Herzfeld. Το *μάτιασμα* συγκαταλέγεται στα είδη *γρουσουζιάς*. Για τον ερευνητή η *γρουσουζιά* αποτελεί πολύ ευρύτερη έννοια από το *μάτιασμα,* όπως και το ουσιαστικό *γρουσούζης* αποτελεί μια γενική κατηγορία**.** παρατηρεί δε ότι δεν υπάρχει ουσιαστικό που να περιγράφει αυτόν που ματιάζει – ενώ υπάρχει το ουσιαστικό που χαρακτηρίζει την πράξη, *μάτιασμα.* Μια άλλη σχετική έννοια που παραθέτει είναι αυτή της *βασκανίας***.** λέξη ελληνική (νεοελληνική) και πράξη αποδεκτή ακόμα και από την εκκλησία. Καθώς η *γρουσουζιά* είναι εξατομικευμένη και εξωγενούς (τουρκικής) προέλευσης, δεν είναι εύκολο για τα μέλη μιας κοινότητας – των Πευκιωτών στην συγκεκριμένη περίπτωση – να παραδεχθούν ότι ένα μέλος της κοινότητάς τους, με την οποία ταυτίζονται, «κουβαλάει» αυτό το «κουσούρι». Ο ξένος δεν πρέπει να γνωρίζει ότι υπάρχουν ελλαττωματικά μέλη στην κοινότητα. Αντίθετα, η *βασκανία* δεν αφορά συγκεκριμένα πρόσωπα, επηρεάζει όλους το ίδιο, γι’ αυτό και η ύπαρξή της στο Πεύκο είναι παραδεκτή. Για τον ερευνητή η *γρουσουζιά* έχει και σημασιολογικό περιεχόμενο – παραβίαση ορίων -, αλλά και πραγματική σημασία ως δείκτης αποδοχής του αποδέκτη.

Από τις τέσσερεις περιπτώσεις *γρουσούζηδων* που παραθέτει μπορούν να ομαδοποιηθούν οι τρεις πρώτες. Σε αυτές στους πρωταγωνιστές αποδίδονται δυνάμεις καταστροφής – άθελά τους -, όπως αποτυχία στο ψάρεμα ή ζημιά στις καλλιέργειες. Και οι τρεις περιπτώσεις παρουσιάζουν σχετικά κοινή συμπεριφορά, όπως ελλιπή συναναστροφή με τους συγχωριανούς, ή, αντίθετα, υπερβολικό ενδιαφέρον σε σημείο ενοχλητικής περιέργειας, ή προτίμηση και συναναστροφή με ξένους (στην πρώτη περίπτωση ο αγροφύλακας δεν συχνάζει στο καφενείο, όπως όλοι οι άλλοι άντρες του χωριού, υπερασπίζεται τους ξένους βοσκούς και αρέσκεται να συνομιλεί με τουρίστες), αγαμίας, ατεκνίας, τσιγκουνιάς (δηλαδή, μη συνεισφοράς στην κοινότητα ακόμα και σε μέλη τα οποία θα εξασφαλίσουν τη συνέχειά της). Στην τέταρτη περίπτωση ο χαρακτηρισμός του *γρουσούζη* αποδίδεται σε έναν ηλικιωμένο, θύμα του Β’ ΠΠ, με αδυναμία όρασης και ακοής, του οποίου η σύζυγος βρίσκεται σε νοσοκομείο στην Αθήνα και τα παιδιά ζουν στο εξωτερικό. Στον συγκεκριμένο δεν προσάπτονται κακόβουλα γεγονότα, αλλά ο χαρακτηρισμός αφορά στην δυσάρεστη κατάσταση στην οποία βρίσκεται και η οποία τον εμποδίζει να συμμετέχει στα κοινά του χωριού.

Συνοψίζοντας, ο Herzfeld θεωρεί την γρουσουζιά παθητική κατάσταση, με την ευρεία έννοια, και όχι ενεργητική πράξη, ηθική κατάπτωση**.** είναι μια κατάσταση μη αποδεκτής κοινωνικής ταυτότητας, κακό *φυσικό* ή χαρακτηριστικό. Η μη ανταπόδοση στην κοινότητα θεωρείται συστηματική καταπάτηση των κοινωνικών ορίων. Τα αποτελέσματα της *γρουσουζιάς* αποτελούν σημάδι της υπέρβασης των ορίων και επιφέρουν την κατηγορία του *γρουσούζη* ως ανταπόδοση της υπέρβασης. Τέτοιες κατηγορίες συγκροτούν μηχανισμό έκφρασης κοινωνικών σχέσεων. Στερούμενοι των θεμελιωδών χαρακτηριστικών, της γενιάς και της τύχης, οι *γρουσούζηδες* ουσιαστικά στερούνται την ταυτότητάς τους ως συγχωριανοί. Με την επίμονη μη συμμόρφωσή τους στις κοινές διαδικασίες εμποδίζουν τη ομαλή ροή της καλής τύχης διαμέσου της κοινότητας, ενώ αντιθέτως λειτουργούν ως ηθική μαύρη τρύπα απορροφώντας την καλή ενέργεια, καθώς η ατομική τύχη είναι μέρος της τύχης του συνόλου, όπως χαρακτηριστικά αναφέρει ο ερευνητής, συνεχίζοντας ότι οι *γρουσούζηδες* αντιπροσωπεύουν τον κίνδυνο της διάλυσης της κοινότητας εκ των έσω.

Καθώς σχετίζεται με μη συμμετοχή στα συνήθη κοινά της κοινότητας, η κατάσταση αυτή υπάρχει μόνο εντός της κοινότητας**.** εκτός της συγκεκριμένης κοινότητας δεν υφίσταται ο χαρακτηρισμός του *γρουσούζη.* Αυτός ίσως είναι ο λόγος για τον οποίο κάποιοι καταπατητές δεν επηρεάζονται ιδιαίτερα από την αρνητική γνώμη των συγχωριανών τους όσον αφορά στον άτομό τους, δεν νοιάζονται για τον χαρακτηρισμό**.** κι αυτό, όμως, είναι σημάδι αντικοινωνικότητας που επιτείνει την αρνητική εντύπωση**.** και όπως λέει και το γνωμικό «καλύτερα να σου βγει το μάτι παρά το όνομα». Από την άλλη, η απόδοση τέτοιου χαρακτηρισμού αποτελεί προσπάθεια να οριστεί και να γίνει αποδεκτός από την κοινότητα κάποιος με τόσο σημαντικό ηθικό ελάττωμα, ο οποίος, αν και όχι ευυπόληπτος, παρόλα αυτά, αποτελεί μέλος της κοινότητας. Στον αντίποδα και προς ενίσχυση της άποψής του ότι η *γρουσουζιά* δεν πρέπει να συγκαταλεχθεί ελαφριά τη καρδία στα είδη της μαγείας, ο Herzfeld παραθέτει μία περίπτωση στην Κρήτη όπου ο *γρουσούζης* ήταν ο ίδιος ο επί 28 συνεχόμενα έτη δήμαρχος.

Η γρουσουζιά ξεφεύγει από το μάτιασμα, σχετίζεται με την συνολική θέση του ατόμου στην κοινότητα του χωριού, αλλά και το μάτιασμα παραμένει μέρος του ίδιου συμβολισμού, του κοινωνικού περιθωρίου, της καταπάτησης των ορίων. Το μάτι που μπορεί να προκαλέσει την περισσότερη ζημιά είναι το ασυνήθιστο για την κοινότητα, το μπλε και σχιστό στην περίπτωση των Πευκιωτών (τα μάτια του αγροφύλακα της πρώτης περίπτωσης ήταν σχιστά), αυτό που διαφοροποιεί τους *ξένους* (σημειωτέο ότι στην Δυτική Κρήτη και στην κοιλάδα του Αλιάκμονα τα μπλε μάτια δεν θεωρούνται ύποπτα για μάτιασμα, καθώς το χρώμα σε αυτές τις περιοχές είναι συνηθισμένο). Τα περίεργα μάτια δυσκολεύουν την κατηγοριοποίηση μεταξύ δικών και ξένων, άρα δεν σέβονται τα όρια των δύο κατηγοριών. Γενικά, η φυσική αδυναμία ή διαφορετικότητα είναι καταδικαστέα όσο και η διαφορετική συμπεριφορά. Κατά τον ερευνητή η μεγάλη διαφοροποίηση από περιοχή σε περιοχή και από κοινότητα σε κοινότητα, αλλά και η έλλειψη διαπολιτισμικής έρευνας καταστεί την προσπάθεια δημιουργίας μια ενιαίας θεωρίας για το μάτιασμα άκαιρη και ανεπιτυχή.

Σε ενίσχυση της άποψης του Herzfeld έρχεται ο Georges ο οποίος παραθέτει μαρτυρίες Ελλήνων μεταναστών, πρώτης έως τρίτης γενιάς, οι οποίοι, αν και πιστεύουν ακράδαντα στο μάτιασμα, παρουσιάζουν ορισμένες διαφοροποιήσεις ως προς το ποιος, πότε, πως και γιατί ματιάζει, καθώς και ως προς τις μεθόδους προστασίας από το «κακό μάτι». Οποιοσδήποτε μπορεί να ματιάσει, είτε από κακία, είτε από θαυμασμό, αληθινό ή όχι. Αν και συνήθως όσοι έχουν μπλε μάτια, ή σκούρα επιδερμίδα, κατά διαφορετικές εκδοχές, έχουν μεγαλύτερη δύναμη ή ικανότητα στο να ματιάσουν, είναι γενικά αποδεκτό ότι κανείς δεν αποκλείεται από αυτή την δυνατότητα.

Οι μέθοδοι προστασίας κατά του ματιάσματος ποικίλουν: η νύφη θα κρύψει πάνω της ψαλίδι, μια μαύρη μουτζούρα από τηγάνι πίσω από το αυτί, θαλασσιά χάντρα με κίτρινο και μαύρο μάτι ζωγραφισμένο πάνω της – το μπλε χρώμα ανέκαθεν θεωρείτο προστατευτικό, αποτρεπτικό του κακού – και, βέβαια, σκόρδο**.** πάνω από ένας πληροφορητής δήλωσε ότι ως παιδί είχε κρεμασμένο πάνω του ένα σακουλάκι με λιβάνι και μια σκελίδα σκόρδο (το οποίο απομάκρυνε όχι μόνο το κακό, αλλά τους πάντες!). Εκτός από αντικείμενα χρησιμοποιούνται και αποτροπαϊκές εκφράσεις, όπως: «σκόρδα στα μάτια σου», «μη σε ματιάσω». Οι εκφράσεις υποστηρίζονται και από χειρονομίες, όπως η ύψωση κλειστής γροθιάς ακολουθούμενη από άνοιγμα των δαχτύλων χωρίς να τεντωθούν εντελώς, ή άνοιγμα μόνο του αντίχειρα και μικρού δαχτύλου. Το πιο συνηθισμένο από όλα είναι το φτύσιμο**.** κυρίως στον κόρφο αυτού που φτύνει, τρεις φορές, ή προς το αντικείμενο θαυμασμού του το οποίο είναι κατά κύριο λόγο γυναίκες και μωρά. Κατά την κατάθεση ενός Ελληνοαμερικάνου πρώτης γενιάς, αλλά και άλλων πληροφορητών, το φτύσιμο δεν στοχεύει στο άτομο, αλλά στο κακό, στην διαβολική δύναμη.

Η αποτυχία προστασίας από το κακό μάτι μπορεί να επιφέρει διάφορες ασθένειες, από πονοκέφαλο και αδυναμία ή έλλειψη όρεξης, έως και θάνατο**.** αν και μόνο μία περίπτωση θανάτου αναφέρθηκε στον ερευνητή η οποία αποδόθηκε πιθανότητα σε «μάτι». Αυτή ήταν ο θάνατος μίας από τις αδελφές του πληροφορητή όταν ζούσε ακόμα στο νησί της Πάρου. Σε περίπτωση *ματιάσματος* υπάρχουν και οι αντίστοιχες θεραπείες. Οι μέθοδοι θεραπείας ποικίλουν: σταγόνες λάδι σε νερό, μικρές εικόνες σε νερό, μυστικά ξόρκια για ξεμάτιασμα, κ.α. Όταν όλα αποτύχουν έρχεται η σειρά της εκκλησίας. Καθώς η Ορθόδοξη Εκκλησία δέχεται το μάτιασμα (βασκανία), έχει και τις κατάλληλες προσευχές για την καταπολέμησή του.

Εκτός από ανθρώπους το «κακό μάτι» μπορεί να επηρεάσει ζώα, αλλά και αντικείμενα. Παρατίθενται μαρτυρίες για ένα πουλάρι που ψόφησε όταν μία ηλικιωμένη γυναίκα εξέφρασε τον θαυμασμό της γι’ αυτό, καθώς και μια μυλόπετρα έπεσε θύμα της ίδιας γυναίκας σπάζοντας, όταν αυτή θαύμασε το μέγεθός της. Αλλά και η ίδια η πληροφορήτρια παραδέχεται ότι μάτιασε, άθελά της, το κέικ της μητέρας της καθώς αυτό έβγαινε από τον φούρνο προκαλώντας το ξεφούσκωμά του. Μετά από αυτό το συμβάν, και αφού πέρασαν χρόνια και έκανε τη δική της οικογένεια, δεν επιτρέπει η ίδια σχόλια όταν βγάζει κέικ από τον φούρνο, την οποία συνήθεια ακολουθεί και ένα από τα παιδιά της.

Από την τελευταία μαρτυρία φαίνεται ότι η λαϊκή πίστη στο μάτιασμα διατηρείται στην Ελληνοαμερικανική παράδοση. Φυσικά είναι πολύ ισχυρή στους Έλληνες μετανάστες και χάνει σταδιακά τη δύναμή της στις αμέσως επόμενες γενιές. Ίσως με το πέρασμα των γενεών χαθεί οριστικά, αλλά την εποχή που γράφτηκε το άρθρο, όπως παρατηρεί ο Georges, θα αποτελούσε πεδίο έρευνας για τους λαογράφους για καιρό ακόμα.